

Continuità progettuale nel Portale delle Lingue (PdL) - ELD

Riuso, integrazione e nuove modalità di fruizione
in un ecosistema linguistico multilingue basato su Moodle

Gianluca Torbidone¹ · Ivan Puddu² · Maria Vittoria Pratesi² · Imperia Casali²

¹Comando per la Formazione, Specializzazione e Dottrina dell'Esercito - COMFORDOT

²Scuola Lingue Estere dell'Esercito - SLEE

{gianluca.torbidone,ivan.puddu}@esercito.difesa.it

{mariavittoria.pratesi,imperia.casali}@persociv.difesa.it



Riuso · Integrazione · Nuove modalità di fruizione

Come può il nostro Portale, che è un ecosistema Moodle, evolvere senza essere continuamente ricostruito?



= CONTINUITÀ PROGETTUALE

LEGENDA: REALIZZATO · IN SPERIMENTAZIONE · DATI DISPONIBILI · DATI IN CORSO DI VERIFICA

Dal riuso dei contenuti al riuso della logica progettuale

Che cosa si riutilizza realmente?



Paradigma progettuale, non semplice corso.

APPROCCIO BOTTOM-UP

Bisogni reali → Prototipi → Verifica → Adattamento → Riuso

PARADIGMA PROGETTUALE MOODLE

Attività → Interazione → Feedback → Collaborazione

MATRICE PEDAGOGICA

Struttura
stabile

Contenuti
variabili

Nuovi
contesti

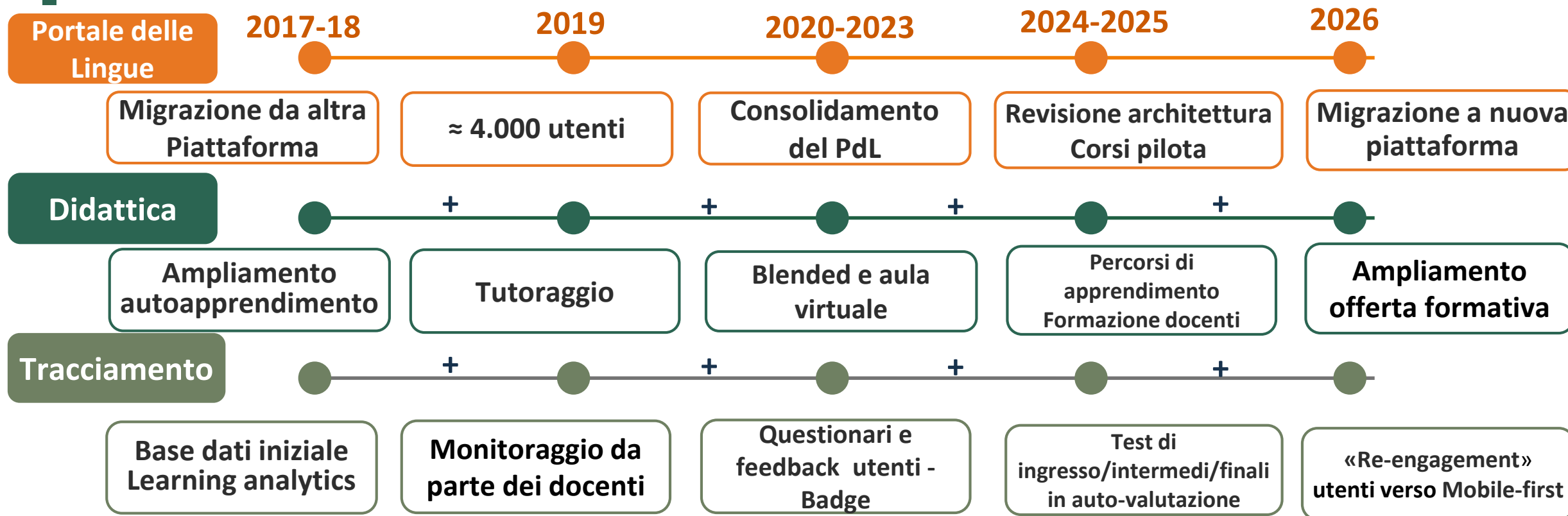
AMBIENTE MULTILINGUE E MULTILIVELLO

Lingua generale · Lingua militare · Formazione tecnico-didattica docenti

Scuola Lingue Estere Esercito - Perugia e Distaccamento c/o Cecchignola (RM) | Badge · Attestati

Evoluzione documentata del Portale delle Lingue PdL/Moodle nel PMFA* e in ELD**

La crescita dell'ecosistema



Crescita quantitativa e qualitativa nell'ambito di una continuità istituzionale e pedagogica

* PMFA - Portale Multimediale di Forza Armata - Esercito Italiano

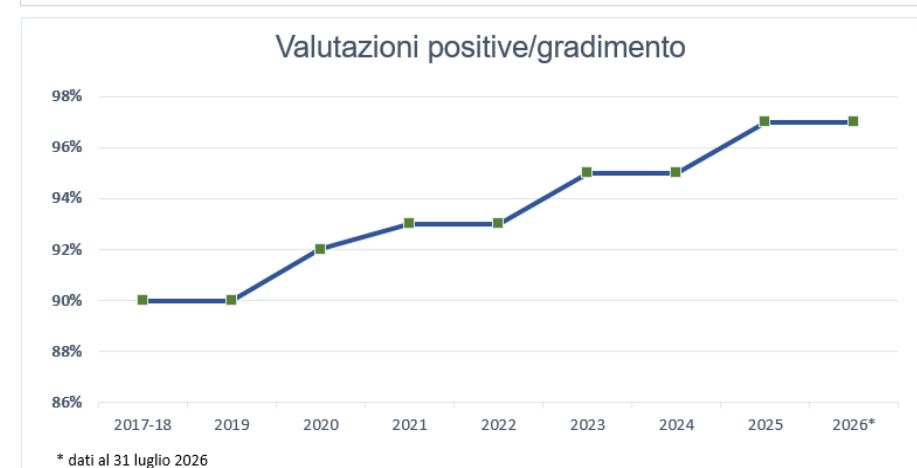
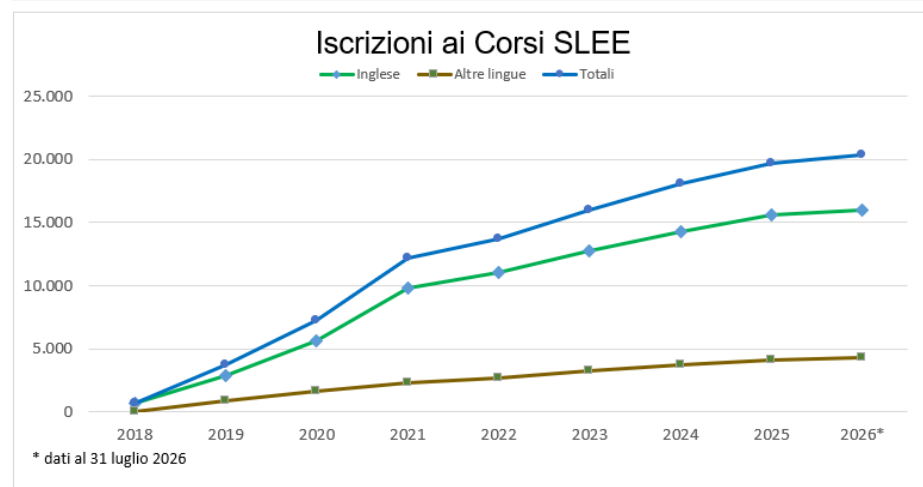
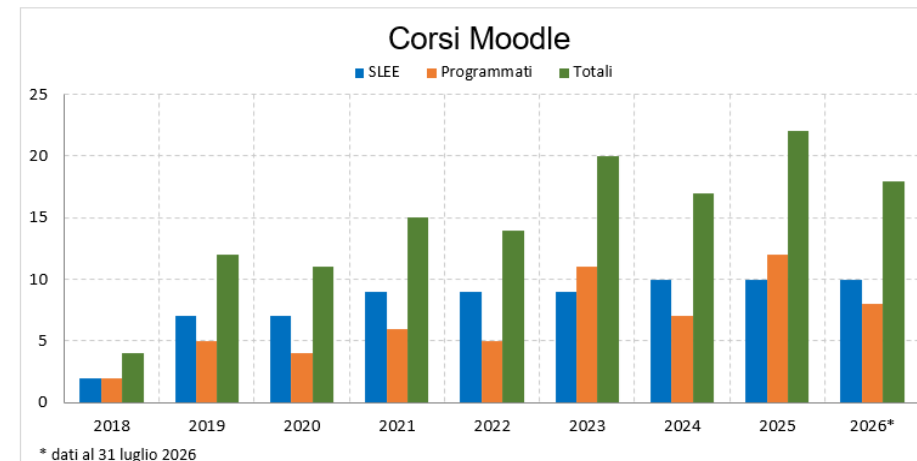
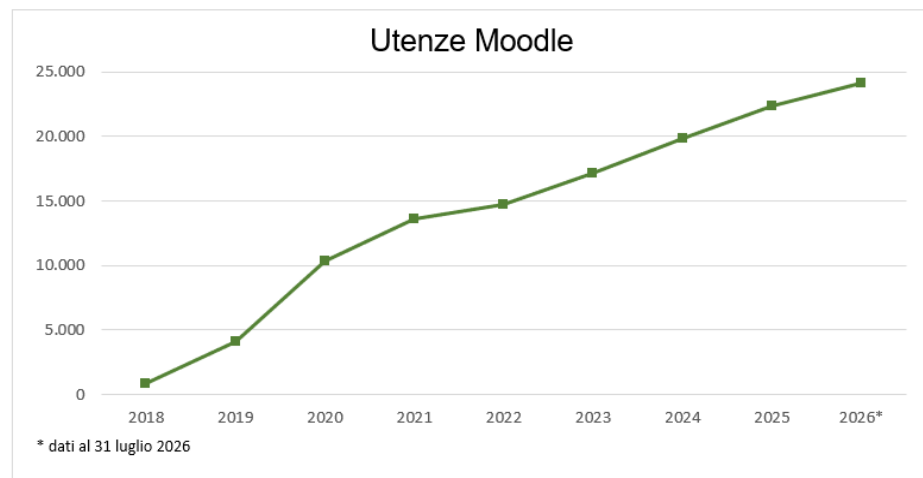
** ELD - e-learning - Ministero della Difesa

Un ecosistema che cresce e si diversifica

Perché il riuso delle matrici diventa necessario?

➔
LEARNING ANALYTICS QUANTITATIVI

Utenti · Offerta · Partecipazione · Gradimento



LEARNING ANALYTICS QUALITATIVI

Dalle risorse a un ecosistema di matrici pedagogiche e progettuali

Perché parlare di ecosistema di matrici?



Stessa struttura, nuove applicazioni.

Ecosistema del Portale delle Lingue (PdL) - ELD

7

LINGUE

Inglese «lingua portante» • Francese • Spagnolo • Tedesco
Portoghese • Arabo • Italiano

1-2-3

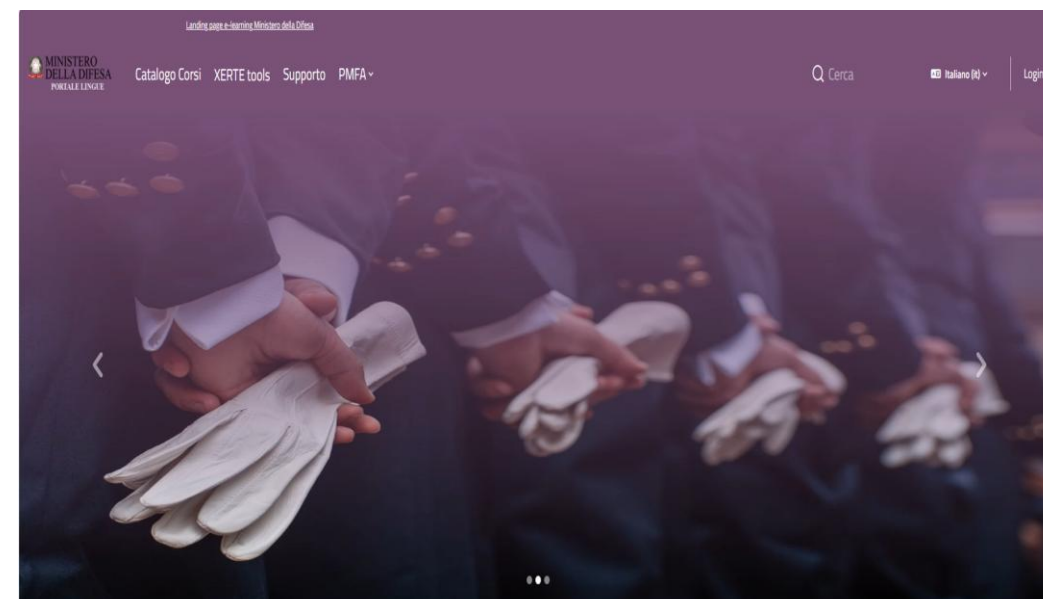
LIVELLI NATO STANAG 6001*

Livello da 1/1+ - 2 (da pre-elementare a pre-intermedio) per tutte le 7 lingue
Livello 2/2+ - 3/3+ Inglese • Francese • Italiano

+

STRUMENTI INTEGRATI

XERTE • H5P • BigBlueButton
Corsi Moodle come architettura comune



REALIZZATO • DATI DISPONIBILI

Vantaggi: Coerenza • Replicabilità • Sostenibilità

*Equivalenza di massima livelli del Quadro di riferimento NATO - STANAG 6001 per l'apprendimento delle lingue, con il Quadro Comune Europeo - QCER:
1/1+ ≈ A1/A2 - 2/2+ ≈ B1/B1+/B2/B2+ - 3/3+ ≈ C1/C2 basso

Esempio n. 1 - Matrice semplice - Lezione: RIUSO

Che cosa dimostra la Lezione?



Il riuso della matrice progettuale.

- 1 Reinterpretazione di percorsi esistenti
- 2 Valorizzazione di contenuti già sviluppati
- 3 Migrazione verso strumenti nativi Moodle
- 4 Maggiore sostenibilità nel tempo
- 5 Continuità senza riprogettazione completa

LEZIONE · RIUSO

PERCORSO
contenuti
esistenti

ATTIVITÀ
ascolto ·
lessico

PRODUZIONE
writing ·
speaking

FEEDBACK
modelli ·
riflessione

Innovazione = riusare la logica progettuale, non solo i contenuti.

IN SPERIMENTAZIONE · DATI IN CORSO DI VERIFICA

Vantaggi: Aggiornamento · Replicabilità · Sostenibilità

Esempio n. 2 - Matrice semplice - Glossario: INTEGRAZIONE

Che cosa dimostra il Glossario? →

L'integrazione delle risorse.

1 Collegamento tra risorse e attività

2 Supporto trasversale ai percorsi di apprendimento

3 Riutilizzo in contesti differenti

4 Integrazione di testo, audio, immagini e video

5 Ambiente di apprendimento coerente

Vantaggi: Coerenza · Integrazione · Collaborazione

GLOSSARIO · INTEGRAZIONE

TERMINE
concetto
operativo

AUDIO
pronuncia ·
ascolto

CONTESTO
definizione ·
esempio

RETE
voci correlate
· uso
trasversale

Innovazione = una risorsa trasversale, contestualizzata e riusabile.

IN SPERIMENTAZIONE · DATI IN CORSO DI VERIFICA

Esempio n. 3 - Matrice composta - Verso Mobile-first/MALL*: NUOVE MODALITÀ DI FRUIZIONE

Perché mobile-first e non mobile-friendly*? ➡ Struttura stabile · Fruizione mobile-first

1 Adattamento alle nuove abitudini di accesso con telefonino

2 Migliore esperienza su dispositivi mobili

3 Semplificazione della navigazione

4 Mantenimento della struttura pedagogica

5 Evoluzione senza modificare l'impianto didattico

VERSO MOBILE-FIRST · LEZIONE

MILITARY ENGLISH - THE COMMAND AND CONTROL (C2) CYCLE

COURSE OVERVIEW

This is a self-paced, mobile-first course designed as a learning journey that consists of 10 Lessons and 10 matching Glossaries on Military English. You can complete the Lessons and Glossaries at your own pace while taking part in asynchronous collaborative activities. The course explores the language and terminology of the NATO Command and Control (C2) cycle. It is intended to help you consolidate vocabulary, not to teach military doctrine. You do not need to complete all the activities at once.

Lesson 1 – Military Leadership – Part A

Lesson 1 Glossary

Lesson 2 – Command and Control

Lesson 2 Glossary

Lesson 3 – Situational Awareness and Intelligence

Lesson 3 Glossary

Lesson 4 – Military Decision-Making and the OODA Loop

Lesson 4 Glossary

Lesson 5 – Operational Planning

Lesson 5 Glossary

Lesson 6 – Joint and Multinational Operations

Lesson 6 Glossary

Lesson 7 – Mission Command and Troop Leading Procedures

Lesson 7 Glossary

Lesson 8 – Strategic Communication and Information Operations

Lesson 8 Glossary

Lesson 9 – Military Logistics and Operational Sustainment

Lesson 9 Glossary

Lesson 10 – Crisis Management and Complex Operations

Lesson 10 Glossary

NB: Some terms recur across the course for review and use in different contexts. This repetition is intentional and helps you consolidate key concepts and terms.

Begin with Lesson 1 when you are ready.

IN SPERIMENTAZIONE · DATI IN CORSO DI VERIFICA

Vantaggi: Fruibilità · Flessibilità · Continuità

* MALL = *Mobile-Assisted Language Learning*: apprendimento delle lingue supportato da dispositivi mobili. Il mobile-first riguarda la progettazione della fruizione, non la sola funzionalità *responsive* di Moodle.

Esigenze · Criticità · Soluzioni adottate

Quali esigenze e criticità sono emerse e quali sono state le risposte progettuali?

ESIGENZE E CRITICITÀ

Incremento di Lingue · Livelli · Utenti · Corsi

Risorse · Strumenti eterogenei

Destinatari · Contesti differenti

Manutenzione · Aggiornamento progressivi

Fruizione mobile · Collaborazione



SOLUZIONI ADOTTATE

Matrici comuni · Non duplicazioni

Corsi Moodle come architettura portante

Struttura stabile · Contenuti variabili · Percorsi modulari

Learning analytics · Revisione continua

Pagine brevi · Navigazione semplice
Per es. Lezione + Glossario + Forum

Non ricominciare da zero: distinguere ciò che deve restare stabile da ciò che deve cambiare.

Conclusione - Esempio di Matrici pedagogiche · Approccio reciprocamente trasferibile tra contesti formativi diversi

Come può il nostro Portale, che è un ecosistema Moodle, evolvere senza essere continuamente ricostruito?



Lavorando
con matrici

Matrici pedagogiche trasferite nel Portale delle Lingue 2018 – 2025: PMFA 2026: ELD **Casi applicativi in sperimentazione** Dati disponibili/**Dati in corso di verifica**



= CONTINUITÀ PROGETTUALE

LEZIONE APPRESA

Stabilità della struttura · Flessibilità dell'applicazione

Le matrici pedagogiche/progettuali trasferite nel Portale delle Lingue - ELD rappresentano un esempio di riuso, integrazione ed evoluzione sostenibile
Portare un'esperienza nella Community di Moodle significa metterla a confronto con altri contesti e conoscere nuove idee e prospettive.

**Grazie dell'attenzione.
Domande e suggerimenti?**